

Shranjujte pri temperaturi ≤30°C (86°F).



Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo in vročino.



Samo za enkratno uporabo. Ne uporabljajte ponovno.



Ne vsebuje naravnega lateksa.



Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta.



5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301, v Sloveniji: 01 542 5111
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2017, 2021 Ferris Mfg. Corp. © ali ™ označujeta blagovno znamko



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



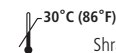
FMC-5891 REV.3 0922

PolyMem®
WIC® Polnilo za rane

Navodila za uporabo

- REF 5712 WIC polnilo za rane - 3" x 12" (8 cm x 30 cm)
- REF 5731 WIC polnilo za rane - 1" x 3" (2,5 cm x 7,6 cm)
- REF 5733 WIC polnilo za rane - 3" x 3" (8 cm x 8 cm)
- REF 5788 WIC polnilo za rane - 8" x 8" (20 cm x 20 cm)

- REF 1331 WIC Silver polnilo za rane - 1" x 3" (2,5 cm x 7,6 cm)
- REF 1333 WIC Silver polnilo za rane - 3" x 3" (8 cm x 8 cm)
- REF 1788 WIC Silver polnilo za rane - 8" x 8" (20 cm x 20 cm)
- REF 1814 WIC Silver polnilo za rane trak - 0.4" x 14" (1 cm x 35 cm)



Shranjujte pri temperaturi ≤30°C (86°F).



Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo in vročino.



Samo za enkratno uporabo. Ne uporabljajte ponovno.



Ne vsebuje naravnega lateksa.



Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta.



5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301, v Sloveniji: 01 542 5111
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2017, 2021 Ferris Mfg. Corp. © ali ™ označujeta blagovno znamko



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



FMC-5891 REV.3 0922

PolyMem®
WIC® Polnilo za rane

Navodila za uporabo

- REF 5712 WIC polnilo za rane - 3" x 12" (8 cm x 30 cm)
- REF 5731 WIC polnilo za rane - 1" x 3" (2,5 cm x 7,6 cm)
- REF 5733 WIC polnilo za rane - 3" x 3" (8 cm x 8 cm)
- REF 5788 WIC polnilo za rane - 8" x 8" (20 cm x 20 cm)

- REF 1331 WIC Silver polnilo za rane - 1" x 3" (2,5 cm x 7,6 cm)
- REF 1333 WIC Silver polnilo za rane - 3" x 3" (8 cm x 8 cm)
- REF 1788 WIC Silver polnilo za rane - 8" x 8" (20 cm x 20 cm)
- REF 1814 WIC Silver polnilo za rane trak - 0.4" x 14" (1 cm x 35 cm)

SI

Polnilo za rane PolyMem® WIC®

OPIS:

Polnila za rane PolyMem WIC so primarne obloge, ki se namestijo na odprto rano, da zapolnijo prazen prostor, vpijajo izloček in pomagajo ustvariti in vzdrževati primerno ravnovesje vlažnosti izpostavljenega tkiva. Zagotavljajo hitro čiščenje rane in se nežno razširijo (za približno 1/3), da zapolnijo prostor ter pomagajo ustvariti optimalno okolje za celjenje. Polnilo zmanjša potrebo po poseganju v ležišče rane. Omogoča daljši čas med menjavami obloge in omogoča preprostejše menjave. Manj in hitrejšje zamenjave pomagajo prihraniti čas in nižajo stroške. Izdelki PolyMem WIC so izdelani iz poliuretanske osnove, ki dobro vpija vlago in vsebuje (1) varno sredstvo za čiščenje rane, (2) vlažilno sredstvo glicerina in (3) supervpojna sredstva.

PolyMem WIC brez dodatka zdravilnih učinkovin pomaga pri:

- učinkoviti oskrbi in celjenju ran,
- vpijanju izločka in vzdrževanju vlažnega okolja za celjenje rane,
- zmanjševanju in lažšanju trdovratne bolečine in bolečine zaradi oskrbe rane,
- zmanjševanju oteklina, podplutb in omejevanju širjenja vnetja v nepoškodovano okolno tkivo.

Polnila za rane PolyMem WIC so za lažjo uporabo (ločevanje ali zlaganje) perforirana na trakove. Izdelki PolyMem WIC Silver vsebujejo zelo drobne delce srebra (najmanj 186 mikrogramov/cm²; ≈ 2.000 delcev/milijon). Srebro ščiti pred mikrobnimi kontaminacijami. Obloga PolyMem Silver kože ne obarva. Obloga PolyMem Silver je priporočeno uporabiti, ko je prisotno zakasnelo celjenje rane, znaki okužbe ali povečana mikrobnna obremenitev; ali ko so pri bolniku prisotni dejavniki tveganja okužbe (npr. kontaminirana rana, slaba prehranjenost, diabetes, okužbe v anamnezi itd.). Trak PolyMem WIC Silver Rope se lahko uporablja v ranah s tuneli. Oba širša konca traku sta ojačana, tako da je po uporabi v tunelih polnilo možno preprosto odstraniti. Vse obloge PolyMem pomagajo lajšati bolečine.

INDIKACIJE ZA UPORABO PRI LJUDEH:

- Pod nadzorom zdravstvenega delavca se lahko polnila za rane PolyMem uporabljajo pri obravnavi:
- razjed zaradi pritiska (III.–IV. stopnje)
 - diabetičnih razjed
 - razjed žilne etiologije
 - akutnih ran

PREVIDNOSTNI UKREPI:

- Uporabljajte le v ranah z dovolj prostora za polnilo in za njegovo kasnejšo lažjo odstranitev. Polnilo prirežite, da je približno 1/3 manjše od odprtine ali širine tunela. Trak mora biti daljši od tunela, da ga boste lahko odstranili.
- Ne napolnite pretesno.
- Samo za zunanjo uporabo.
- Obloge PolyMem niso združljive z oksidirajočimi snovmi (vodikov peroksid ali raztopine hipoklorita).
- Pred postopki medicinskega slikanja preverite, ali je treba oblogo odstraniti.
- Med elektronskimi meritvami (npr. EEG ali EKG) se izognite stiku z elektrodami ali prevodnimi geli.
- Med uporabo obloge PolyMem se ne priporoča lokalnega zdravljenja. Uporaba oblog PolyMem z losjoni, kremami ali mazili lahko zmanjša koristi oblog PolyMem ali spremeni učinek drugih izdelkov.
- Ne uporabljajte oziroma prenehajte z uporabo obloge pri ljudeh, ki kažejo znake preobčutljivosti, draženja ali alergije na oblogo ali materiale v oblogi.
- Obloga je namenjena za enkratno uporabo pri eni osebi. Ne uporabljajte je ponovno. Ponovna uporaba lahko poslabša njene lastnosti, širi kontaminacijo in poveča nevarnost okužbe.

Obloge PolyMem so primerne za uporabo ob prisotnih znakih okužbe, če je že uvedeno ustrezno zdravljenje vzroka okužbe.

Hranite pri sobni temperaturi ≤30°C (86°F).

Dovoljena so odstopanja ≤55°C (131°F), vendar jih je treba čim bolj omejiti.

Zavržite po uporabi, kot je običajno za biološko nevaren odpadke. Navedene mere so približne.

NAVODILA:

Z nežnim polnjenjem zapolnite rano. RANE NE NAPOLNITE PREVEČ. Prenapolnjenost lahko poveča pritisk na rano in povzroči poškodbe. Uporabljajte sterilno ali čisto tehniko, kot je za situacijo primerno.

SI

Polnilo za rane PolyMem® WIC®

OPIS:

Polnila za rane PolyMem WIC so primarne obloge, ki se namestijo na odprto rano, da zapolnijo prazen prostor, vpijajo izloček in pomagajo ustvariti in vzdrževati primerno ravnovesje vlažnosti izpostavljenega tkiva. Zagotavljajo hitro čiščenje rane in se nežno razširijo (za približno 1/3), da zapolnijo prostor ter pomagajo ustvariti optimalno okolje za celjenje. Polnilo zmanjša potrebo po poseganju v ležišče rane. Omogoča daljši čas med menjavami obloge in omogoča preprostejše menjave. Manj in hitrejšje zamenjave pomagajo prihraniti čas in nižajo stroške. Izdelki PolyMem WIC so izdelani iz poliuretanske osnove, ki dobro vpija vlago in vsebuje (1) varno sredstvo za čiščenje rane, (2) vlažilno sredstvo glicerina in (3) supervpojna sredstva.

PolyMem WIC brez dodatka zdravilnih učinkovin pomaga pri:

- učinkoviti oskrbi in celjenju ran,
- vpijanju izločka in vzdrževanju vlažnega okolja za celjenje rane,
- zmanjševanju in lažšanju trdovratne bolečine in bolečine zaradi oskrbe rane,
- zmanjševanju oteklina, podplutb in omejevanju širjenja vnetja v nepoškodovano okolno tkivo.

Polnila za rane PolyMem WIC so za lažjo uporabo (ločevanje ali zlaganje) perforirana na trakove. Izdelki PolyMem WIC Silver vsebujejo zelo drobne delce srebra (najmanj 186 mikrogramov/cm²; ≈ 2.000 delcev/milijon). Srebro ščiti pred mikrobnimi kontaminacijami. Obloga PolyMem Silver kože ne obarva. Obloga PolyMem Silver je priporočeno uporabiti, ko je prisotno zakasnelo celjenje rane, znaki okužbe ali povečana mikrobnna obremenitev; ali ko so pri bolniku prisotni dejavniki tveganja okužbe (npr. kontaminirana rana, slaba prehranjenost, diabetes, okužbe v anamnezi itd.). Trak PolyMem WIC Silver Rope se lahko uporablja v ranah s tuneli. Oba širša konca traku sta ojačana, tako da je po uporabi v tunelih polnilo možno preprosto odstraniti. Vse obloge PolyMem pomagajo lajšati bolečine.

INDIKACIJE ZA UPORABO PRI LJUDEH:

- Pod nadzorom zdravstvenega delavca se lahko polnila za rane PolyMem uporabljajo pri obravnavi:
- razjed zaradi pritiska (III.–IV. stopnje)
 - diabetičnih razjed
 - razjed žilne etiologije
 - akutnih ran

PREVIDNOSTNI UKREPI:

- Uporabljajte le v ranah z dovolj prostora za polnilo in za njegovo kasnejšo lažjo odstranitev. Polnilo prirežite, da je približno 1/3 manjše od odprtine ali širine tunela. Trak mora biti daljši od tunela, da ga boste lahko odstranili.
- Ne napolnite pretesno.
- Samo za zunanjo uporabo.
- Obloge PolyMem niso združljive z oksidirajočimi snovmi (vodikov peroksid ali raztopine hipoklorita).
- Pred postopki medicinskega slikanja preverite, ali je treba oblogo odstraniti.
- Med elektronskimi meritvami (npr. EEG ali EKG) se izognite stiku z elektrodami ali prevodnimi geli.
- Med uporabo obloge PolyMem se ne priporoča lokalnega zdravljenja. Uporaba oblog PolyMem z losjoni, kremami ali mazili lahko zmanjša koristi oblog PolyMem ali spremeni učinek drugih izdelkov.
- Ne uporabljajte oziroma prenehajte z uporabo obloge pri ljudeh, ki kažejo znake preobčutljivosti, draženja ali alergije na oblogo ali materiale v oblogi.
- Obloga je namenjena za enkratno uporabo pri eni osebi. Ne uporabljajte je ponovno. Ponovna uporaba lahko poslabša njene lastnosti, širi kontaminacijo in poveča nevarnost okužbe.

Obloge PolyMem so primerne za uporabo ob prisotnih znakih okužbe, če je že uvedeno ustrezno zdravljenje vzroka okužbe.

Hranite pri sobni temperaturi ≤30°C (86°F).

Dovoljena so odstopanja ≤55°C (131°F), vendar jih je treba čim bolj omejiti.

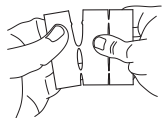
Zavržite po uporabi, kot je običajno za biološko nevaren odpadke. Navedene mere so približne.

NAVODILA:

Z nežnim polnjenjem zapolnite rano. RANE NE NAPOLNITE PREVEČ. Prenapolnjenost lahko poveča pritisk na rano in povzroči poškodbe. Uporabljajte sterilno ali čisto tehniko, kot je za situacijo primerno.

NAMESTITEV:

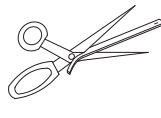
1. Prva uporaba obloge: Rano pripravite skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje.
2. Velikost – polnilo in trak se po absorpciji izločka razširita za približno 1/3. Zato morata biti od rane manjša in tanjša za 1/3. Za odprte rane je polnilo perforirano na 2,5 cm široke trakove za lažje zlaganje ali trganje in se ga lahko reže na pravo velikost. Za rane s tuneli naj bo trak ožji od tunela ali rane.



PolyMem WIC se lahko trga po perforaciji

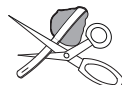


Perforacija lahko pomaga pri zlaganju WIC



Če potrebujete ožji trak, ga razrežite na pol po zarezah na koncu, ki služijo kot vodilo.

3. Vstavljanje – Za odprte rane nežno položite eno ali več plasti polnila. **Opozorilo: WIC se razširi za 30%.** Pri ranah s tuneli trak nežno vodite po tunelu. Majhna zarezna na vsakem koncu traku olajša vstavljanje traku s pomočjo ustreznih sond. Ne napolnite preveč. Zunaj tunela pustite dovolj traku, da ga lahko kasneje primete in odstranite. Odvečni ali dodatni trak lahko zložite, zvijete ali prirežete tako, da se prilaga preostanku ležišča rane.



4. Prekrivanje – Polnila PolyMem WIC so primarne obloge. Prekrijte jih z ustreznimi sekundarnimi oblogami PolyMem. Koristen namig – Na zunanji strani sekundarne obloge zarišite velikost rane, da lažje določite, kdaj jo je treba zamenjati.



Napolnjeno rano prekrijte z oblogo PolyMem



Polnilo in sekundarno oblogo zamenjajte, ko izloček doseže približni rob rane, ki ste jo zarisali na sekundarni oblogi PolyMem.

Menjavanje obloge:

1. Pri rani z izločanjem bo izloček viden na vrhu sekundarne obloge PolyMem. Oblogo zamenjajte, preden izloček doseže rob rane oziroma skladno s smernicami dobre prakse oziroma najpozneje po sedmih dneh. Oblogo zamenjajte takoj, če izloček doseže rob prekrivne obloge.

2. Kot pri drugih oblogah utegnejo biti potrebne pogostejše menjave v primeru oslajenega imunskega sistema, sladkorne bolezni, okužbe, ali če želite pospešiti odstranjevanje odmrlega tkiva.

3. Pri odstranjevanju oblogo počasi in nežno dvignite ali povlecite z roko ali kleščami s široko konico. Majhne in ostre klešče lahko nasičeno polnilo razrežejo ali strgajo. Polnila PolyMem WIC se ne sprimejo z ležiščem rane in običajno dopuščajo menjavo brez bolečin. Kljub temu pregledite oblogo in rano, da se prepričate, da ste iz rane odstranili ves material.

4. Če se je obloga zaradi strjene krvi ali posušenega izcedka sprijela s kožo ali dlakami, uporabite majhno količino fiziološke raztopine ali vode, da jo počasi ter nežno zmehčate in odstranite. Očistite nepoškodovano kožo okoli rane.

5. Obloge menjavajte skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje. V večini primerov med posameznimi menjavanji obloge PolyMem ni treba posegati v rano oziroma je čistiti, razen v primeru okužbe ali kontaminacije. Obloga PolyMem je zasnovana tako, da čisti rano ves čas uporabe, in ne pušča ostankov, ki bi jih bilo treba odstraniti. **Prekomerno čiščenje lahko poškoduje tkivo, ki se regenerira, in zakasni celjenje rane.**

Opazovanje med uporabo ali menjavo:

- Če celjenje poteka normalno, bo rana morda ob prvih nekaj menjavah obloge videti večja, saj telo naravno odstranjuje odmrlo tkivo. Če se po tem obdobju rana še vedno večja, se posvetujte s strokovnjakom.

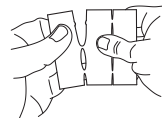
- Obloge PolyMem WIC spodbujajo tvorbo novih krvnih žil, zato ni neobičajno, če med menjavo obloge opazite krvavo obarvan izloček iz rane in v oblogi.

- Bodite pozorni na znake in simptome, kot so močnejša rdečina, vnetje, bolečina, toplota, neprijeten vonj, pobelitev, krhkost, prekomerna granulacija ali zastoj v celjenju. V primeru težav, kot so okužba, draženje, občutljivost, alergije, maceracija ali hipergranulacija, se posvetujte s strokovnjakom.

O vseh resnih zapletih v povezavi s tem pripomočkom mora uporabnik in/ali bolnik poročati družbi Ferris Mfg. Corp. in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

NAMESTITEV:

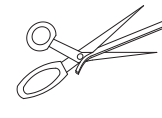
1. Prva uporaba obloge: Rano pripravite skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje.
2. Velikost – polnilo in trak se po absorpciji izločka razširita za približno 1/3. Zato morata biti od rane manjša in tanjša za 1/3. Za odprte rane je polnilo perforirano na 2,5 cm široke trakove za lažje zlaganje ali trganje in se ga lahko reže na pravo velikost. Za rane s tuneli naj bo trak ožji od tunela ali rane.



PolyMem WIC se lahko trga po perforaciji



Perforacija lahko pomaga pri zlaganju WIC



Če potrebujete ožji trak, ga razrežite na pol po zarezah na koncu, ki služijo kot vodilo.

3. Vstavljanje – Za odprte rane nežno položite eno ali več plasti polnila. **Opozorilo: WIC se razširi za 30%.** Pri ranah s tuneli trak nežno vodite po tunelu. Majhna zarezna na vsakem koncu traku olajša vstavljanje traku s pomočjo ustreznih sond. Ne napolnite preveč. Zunaj tunela pustite dovolj traku, da ga lahko kasneje primete in odstranite. Odvečni ali dodatni trak lahko zložite, zvijete ali prirežete tako, da se prilaga preostanku ležišča rane.



4. Prekrivanje – Polnila PolyMem WIC so primarne obloge. Prekrijte jih z ustreznimi sekundarnimi oblogami PolyMem. Koristen namig – Na zunanji strani sekundarne obloge zarišite velikost rane, da lažje določite, kdaj jo je treba zamenjati.



Napolnjeno rano prekrijte z oblogo PolyMem



Polnilo in sekundarno oblogo zamenjajte, ko izloček doseže približni rob rane, ki ste jo zarisali na sekundarni oblogi PolyMem.

Menjavanje obloge:

1. Pri rani z izločanjem bo izloček viden na vrhu sekundarne obloge PolyMem. Oblogo zamenjajte, preden izloček doseže rob rane oziroma skladno s smernicami dobre prakse oziroma najpozneje po sedmih dneh. Oblogo zamenjajte takoj, če izloček doseže rob prekrivne obloge.

2. Kot pri drugih oblogah utegnejo biti potrebne pogostejše menjave v primeru oslajenega imunskega sistema, sladkorne bolezni, okužbe, ali če želite pospešiti odstranjevanje odmrlega tkiva.

3. Pri odstranjevanju oblogo počasi in nežno dvignite ali povlecite z roko ali kleščami s široko konico. Majhne in ostre klešče lahko nasičeno polnilo razrežejo ali strgajo. Polnila PolyMem WIC se ne sprimejo z ležiščem rane in običajno dopuščajo menjavo brez bolečin. Kljub temu pregledite oblogo in rano, da se prepričate, da ste iz rane odstranili ves material.

4. Če se je obloga zaradi strjene krvi ali posušenega izcedka sprijela s kožo ali dlakami, uporabite majhno količino fiziološke raztopine ali vode, da jo počasi ter nežno zmehčate in odstranite. Očistite nepoškodovano kožo okoli rane.

5. Obloge menjavajte skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje. V večini primerov med posameznimi menjavanji obloge PolyMem ni treba posegati v rano oziroma je čistiti, razen v primeru okužbe ali kontaminacije. Obloga PolyMem je zasnovana tako, da čisti rano ves čas uporabe, in ne pušča ostankov, ki bi jih bilo treba odstraniti. **Prekomerno čiščenje lahko poškoduje tkivo, ki se regenerira, in zakasni celjenje rane.**

Opazovanje med uporabo ali menjavo:

- Če celjenje poteka normalno, bo rana morda ob prvih nekaj menjavah obloge videti večja, saj telo naravno odstranjuje odmrlo tkivo. Če se po tem obdobju rana še vedno večja, se posvetujte s strokovnjakom.

- Obloge PolyMem WIC spodbujajo tvorbo novih krvnih žil, zato ni neobičajno, če med menjavo obloge opazite krvavo obarvan izloček iz rane in v oblogi.

- Bodite pozorni na znake in simptome, kot so močnejša rdečina, vnetje, bolečina, toplota, neprijeten vonj, pobelitev, krhkost, prekomerna granulacija ali zastoj v celjenju. V primeru težav, kot so okužba, draženje, občutljivost, alergije, maceracija ali hipergranulacija, se posvetujte s strokovnjakom.

O vseh resnih zapletih v povezavi s tem pripomočkom mora uporabnik in/ali bolnik poročati družbi Ferris Mfg. Corp. in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.